



「於魔界中，拔出衆生，令其得入佛法境界」：菩薩摩訶薩對於魔界裏邊的衆生，應該救他們出來，令這些個衆生早一點覺悟，能證得佛法究竟的境界。因為我們衆生在沒有修行、出家、發大菩提心之前，都和魔是互為眷屬。也就是在衆生界裏頭，你要是修行就是成佛，你若不修行就是衆生。衆生就是魔的眷屬之一，所以要在魔界中拔出衆生。

——摘自宣公上人《華嚴經淺釋》十定品第二十七

As for living beings who are in demonic states, the Bodhisattva Mahāsattva saves them and enables them to enter the state of the Buddhadharmā and not give up on their great vows. For living beings who have fallen into the realm of demons, he vows to rescue them and pull them out of the realm of demons. Before we living beings bring forth the resolve for Bodhi, before we renounce the house-holder's lives to cultivate, we are part of the demons' family, relatives, and retainues. Thus, "the realm of demons" can be considered just the realm of living beings. Therefore, he vows to liberate living beings from the realm of demons and enable them to enter the realm of Buddhas and the Dharma. He wishes that living beings can awaken earlier and attain the ultimate state of Buddhadaharma.

——An Excerpt from Venerable Master Hsuan Hua's  
Commentary on Chapter Twenty-Seven,  
"The Ten Samadhis" of the Avatamsaka Sutra

